

0203049no	005
12.2009	

Stavvibrator

IRSEN

30, 38, 45, 57



Driftanvisning



Produsent

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41

80809 München

www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0

Fax: +49-(0)89-354 02-390

Oversettelser av den tyske originale bruksanvisningen



**WACKER
NEUSON**

1	Forord	5
2	Innledning	6
	2.1 Illustrasjoner i denne driftsanvisningen	6
	2.2 Wacker Neuson forhandler	7
	2.3 Apparatyper som er beskrevet	7
	2.4 Merkingen av apparatet.....	8
3	Sikkerhet	9
	3.1 Grunnsetning	9
	3.2 Kvalifikasjoner til betjeningspersonalet.....	12
	3.3 Verneutstyr	13
	3.4 Transport	13
	3.5 Driftssikkerhet.....	14
	3.6 Sikkerhet ved bruk av håndverktøy	15
	3.7 Sikkerhet ved bruk av elektriske apparater	16
	3.8 Vedlikehold	17
4	Leveringsomfang	18
5	Beskrivelse	19
	5.1 Bruksområde	19
	5.2 Virkemåte	19
	5.3 Komponenter og betjeningslementer.....	20
6	Transport	21
7	Betjening og drift	23
	7.1 Før apparatet tas i bruk	23
	7.2 Ta i bruk.....	24
	7.3 Ta ut av bruk.....	26
	7.4 Rengjøring	26
8	Vedlikehold	27
	8.1 Kvalifikasjoner for vedlikeholdsarbeider	27
	8.2 Vedlikeholdsplan	27
	8.3 Vedlikeholdsarbeider	28
9	Feilretting	30
10	Deponering	31
	10.1 Deponering av apparatet.....	31

11	Tekniske data	32
	11.1 IRSEN 30	32
	11.2 IRSEN 38	33
	11.3 IRSEN 45	34
	11.4 IRSEN 57	35
	11.5 Skjøteledning.....	37
12	Ordliste	41
	EU - Samsvarserklæring	43



1 Forord

Denne driftsanvisningen inneholder informasjon og prinsipper for sikker drift og sikkert vedlikehold av ditt Wacker Neuson apparat. For din egen sikkerhet og for å beskytte mot skader må du lese nøye gjennom sikkerhetsinstruksene, gjøre deg kjent med disse og alltid følge dem.

Denne driftsanvisningen er ingen veiledning for omfattende overhalings- eller reparasjonsarbeid. Slikt arbeid må utføres av Wacker Neuson service eller av anerkjent fagpersonell.

Ved bygging av dette apparatet ble det lagt stor vekt på sikkerheten til brukerne. Feil bruk eller ikke forskriftsmessig vedlikehold kan likevel føre til farlige situasjoner. Wacker Neuson apparatet må brukes og vedlikeholdes i overensstemmelse med informasjonen i denne driftsanvisningen. Dette vil lønne seg, og du vil oppnå feilfri drift og høy tilgjengelighet.

Defekte apparatdeler må skiftes umiddelbart!

Hvis du har spørsmål om drift eller vedlikehold, henvender du deg til din Wacker Neuson kontakt.

Med forbehold om alle rettigheter, spesielt retten til mangfoldiggjøring og distribusjon.

Copyright 2009 Wacker Neuson SE

Denne driftsanvisningen må – også delvis – kun reproduseres, bearbeides, mangfoldiggjøres eller distribueres med uttrykkelig skriftlig forhåndsgodkjenning fra Wacker Neuson.

All mangfoldiggjøring, distribusjon eller lagring på datalagringsenheter i enhver form og på enhver måte som ikke er godkjent av Wacker Neuson, er et brudd på gjeldende opphavsretter og vil bli rettslig forfulgt.

Vi forbeholder oss uten varsel retten til å foreta tekniske endringer som gjør apparatene våre bedre, eller som øker sikkerhetsstandarden.

2 Innledning

2.1 Illustrasjoner i denne driftsanvisningen

Varselsymboler

Denne driftsanvisningen inneholder sikkerhetsregler i kategoriene: FARE, ADVARSEL, FORSIKTIG, OBS.

Disse må overholdes slik at man kan unngå fare for dødsfall, personskader på brukeren, materielle skader og ikke forskriftsmessig service.



FARE

Denne advarselen viser til umiddelbare farer som fører til alvorlige personskader eller død.

► Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.



ADVARSEL

Denne advarselen viser til mulige farer som kan føre til død eller alvorlige personskader.

► Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.



FORSIKTIG

Denne advarselen viser til mulige farer som kan føre til lettere personskader.

► Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.

OBS

Denne advarselen viser til mulige farer som kan føre til materielle skader.

► Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.

Merk

Merk: Her får du tilleggsinformasjon.

Handlingsangivelse

- ▶ Dette symbolet krever at du utfører en handling.
- 1. Nummererte handlingsangivelser krever at du gjør noe i den angitte rekkefølgen.
- Dette symbolet angir opplisting.

2.2 Wacker Neuson forhandler

Din Wacker Neuson forhandler er, avhengig av land, en Wacker Neuson servicepartner, et Wacker Neuson datterselskap eller et Wacker Neuson salgsselskap.

Du finner adresser på Internett under www.wackerneuson.com.

Produsentens adresse finner du foran i denne driftsanvisningen.

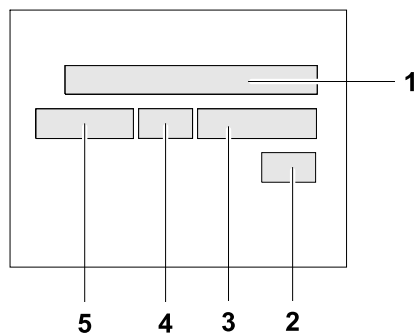
2.3 Apparattyper som er beskrevet

Denne driftsanvisningen gjelder for forskjellige apparattyper i en produktserie. Derfor kan noen illustrasjoner avvike noe fra ditt apparat. I tillegg kan det finnes beskrivelser av noen komponenter som ikke finnes på ditt apparat.

Detaljinformasjon om apparattyper som er beskrevet, finner du i kapitlet *Tekniske data*.

2.4 Merkingen av apparatet

Data på typeskiltet



Typeskiltet inneholder informasjon som identifiserer apparatet ditt entydig. Denne informasjonen er nødvendig ved bestilling av reservedeler og ved tekniske henvendelser.

► Noter informasjonen om apparatet i følgende tabell:

Pos.	Betegnelse	Din informasjon
1	Gruppe og type	
2	Produksjonsår	
3	Maskinnr.	
4	Versjonsnr.	
5	Artikkelnr.	

3 Sikkerhet

3.1 Grunnsetning

Teknisk nivå

Apparatet er konstruert etter siste tekniske nivå og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan bruk som ikke er forskriftsmessig føre til fare for liv og helse til brukeren eller tredjeperson, eller til påvirkning på apparatet eller andre materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal kun brukes til komprimering av fersk betong. Vibratorhuset må være neddykket i den ferske betongen.

Vibratorhuset må ikke dykkes ned i syre- eller lutholdige væsker.

Vibratorhuset skal ikke komme i berøring med kroppsdeler eller føres inn i kroppsdeler.

Til forskriftsmessig bruk hører også å følge alle anvisninger i denne driftsanvisning og å overholde de foreskrevne anvisningene om stell og vedlikehold.

Enhver annen bruk, eller bruk utover dette, regnes som ikke forskriftsmessig bruk. Ved skader som følger av dette bortfaller produsentens ansvar og garanti. Risikoen bæres av brukeren alene.

Konstruksjonsmessig endring

Foreta under ingen omstendigheter konstruksjonsmessige endringer uten skriftlig godkjenning fra produsenten. Da setter du din egen og andre personers sikkerhet i fare! Videre vil produsentens ansvar og garanti bortfalle.

Som konstruksjonsmessige endringer gjelder særlig:

- Åpning av apparatet og varig fjerning av komponenter som kommer fra Wacker Neuson.
- Montering av nye komponenter som ikke kommer fra Wacker Neuson eller som ikke er likeverdige med originaldelene i byggeform og kvalitet.
- Montering av tilbehør som ikke kommer fra Wacker Neuson.

Reservedeler som kommer fra Wacker Neuson, kan uten videre monteres.

Tilbehør til apparatet som er tilgjengelig i leveringsprogrammet til Wacker Neuson, kan uten videre monteres. Følg monteringsforskriftene i denne driftsanvisningen.

Ikke bor hull i kapslingen for eksempelvis å feste skilt. Det kan trenge vann inn i kapslingen og skade apparatet.

Forutsetninger for drift

Skadefri og sikker drift av apparatet forutsetter følgende:

- Forskriftsmessig transport, lagring og oppsett.
- Nøyaktig betjening.
- Nøyaktig stell og vedlikehold.

Drift

Bruk apparatet kun til forskriftsmessig bruk og i teknisk feilfri tilstand.

Vær alltid sikkerhets- og risikobevist og med samtlige sikkerhetsinnretninger. Aldri endre eller omgå sikkerhetsinnretningene.

Før arbeidet starter, kontroller at betjeningselementene og sikkerhetsinnretningene fungerer.

Bruk aldri apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser.

Tilsyn

Ett apparat som er i drift må aldri etterlates uten tilsyn!

Vedlikehold

For feilfri og varig funksjon av apparatet, er det nødvendig med regelmessig vedlikehold. Dersom vedlikeholdet forsømmes, reduseres sikkerheten til apparatet.

- Overhold ubetinget de foreskrevne vedlikeholdsintervallene.
- Aldri bruk apparatet dersom det er nødvendig med vedlikehold eller reparasjon.

Feil

Ved funksjonsfeil må apparatet straks slås av og sikres.

Rett straks opp feil som kan påvirke sikkerheten!

La skadde eller defekte komponenter straks skiftes ut!

Mer informasjon finner du i kapittel *Feilretting*.

Reservedeler, tilbehør

Anvend kun reservedeler fra Wacker Neuson eller slike som er likeverdig med originaldelene når det gjelder byggeform og kvalitet.

Anvend kun tilbehør fra Wacker Neuson.

Dersom dette ikke følges bortfaller alt ansvar.

Bortfall av garantiansvar

Ved følgende forsømmelser vil Wacker Neuson avslå alt ansvar for personskader og materielle skader:

- Konstruksjonsmessig endring.
- Ikke forskriftsmessig anvendelse.
- Ikke overholdelse av denne driftsanvisningen.
- Ikke forskriftsmessig håndtering.
- Anvendelse av reservedeler som ikke kommer fra Wacker Neuson eller som ikke er likeverdige med originaldelene i byggeform og kvalitet.
- Anvendelse av tilbehør som ikke kommer fra Wacker Neuson.

Driftsanvisning

Oppbevar driftsanvisningen sammen med apparatet eller eventuelt på brukstedet, og ha den klar til bruk.

Dersom du mister driftsanvisningen eller trenger et ekstra eksemplar, kontakt din Wacker Neuson forhandler eller last driftsanvisningen ned fra internett (www.wackerneuson.com).

Overlever denne driftsanvisning til neste bruker eller til etterfølgende eier av apparatet.

Landsspesifikke forskrifter

Overhold også landsspesifikke forskrifter, standarder og retningslinjer om ulykkesforhindring og miljøvern, f.eks. omgang med farlige stoffer, bruk av personlig verneutstyr.

Driftsanvisningen skal i tillegg omfatte andre anvisninger med hensyn til driftsmessige, administrative, nasjonale eller generelle sikkerhetsretningslinjer.

Betjeningselementer

Hold alltid betjeningselementene på apparatet tørre, rene og frie for fett og olje.

Betjeningselementer, som f.eks. på/av-bryter, gasshendel osv., skal ikke låses, manipuleres eller forandres på ikke tillatte måter.

Kontrollere for skader

Kontroller det avslåtte apparatet for synlige skader og mangler, minst en gang pr. skift.

Kjør ikke apparatet dersom det har synlige skader eller mangler.

La skader eller mangler straks rettes.

3.2 Kvalifikasjoner til betjeningspersonalet

Kvalifikasjoner til brukeren

Kun opplært fagpersonale skal starte og bruke apparatet. Videre gjelder følgende forutsetninger:

- Du er fysisk og psykisk egnet.
- Du er opplært i selvstendig drift av apparatet.
- Du er opplært i forskriftsmessig bruk av apparatet.
- Du er fortrolig med de nødvendige sikkerhetsinnretningene.
- Du er berettiget til selvstendig å kunne bruke apparater og systemer i henhold til standard for sikkerhetsteknikken.
- Du er godkjent av oppdragsgiver eller driftsansvarlig for selvstendig arbeid med apparatet.

Feil bruk

Ved feil bruk, misbruk eller bruk ved ikke opplært personale, er det fare for helsen til brukeren og fare for skader på apparatet eller tredje parter samt for produktet eller andre materielle skader.

Brukerens plikter

Driftsansvarlig skal gjøre driftsanvisningen tilgjengelig for brukeren og forsikre seg om at brukeren har lest og forstått den.

Anbefalinger til arbeidet

Vennligst følg disse anbefalingene:

- Arbeid kun når du er i kroppslig god form.
- Arbeid konsentrert, spesielt mot slutten av arbeidstiden.
- Arbeid ikke med apparatet når du er trøtt.
- Gjennomfør alt arbeide rolig, oversiktlig og forsiktig.
- Arbeid aldri når du er påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter. Din synsevne, din reaksjonsevne og vurderingsevne kan være redusert.
- Arbeid slik at ingen tredjeperson kan komme til skade.
- Forsikre deg om at det ikke er personer eller dyr i fareområdet.

3.3 Verneutstyr

Arbeidsklær

Klærne bør være hensiktsmessige, dvs. tettsittende men ikke hemmende.

Ikke ha langt løsthengende hår, løse klesplagg eller smykker, og heller ikke ringer på byggeplassen. Det er fare for personskader f.eks. ved at du henger fast i apparatdeler som beveger seg.

Bruk kun arbeidsbekledning som ikke er lettantennelig.

Personlig verneutstyr

Bruk personlig verneutstyr for å unngå skader og helsefare:

- Vernesko.
- Arbeidshansker av kraftig materiale.
- Arbeidstøy av kraftig materiale.
- Vernehjelm.
- Hørselsvern.

Hørselsvern

Ved dette apparatet er det mulig å overskride de nasjonale tillatte maksimale støygrensene (personrettet vurderingsnivå). Derfor må du passe på å bruke hørselsvern. De nøyaktige verdiene finner du i kapittelet *Tekniske data*.

Arbeid med hørselsvern skal gjøres spesielt oppmerksomt og oversiktlig, da du merker støy, f.eks. skrik eller signallyder kun begrenset.

Wacker Neuson anbefaler å alltid bruke hørselsvern.

3.4 Transport

Slå av apparatet

Før transporten, slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten. La motoren kjøle seg av.

Transportere apparatet

Sikre apparatet på transportmiddelet mot å velte, falle av eller skli.

Løfte apparatet

Alvorlige personskader ved at apparatet faller ned.

Apparatet har ikke noen løfte- eller surrepunkter.

Sikre apparatet ved løfting mot å velte, falle ned eller å skli, f.eks. i en lukket transportbeholder.

Ta i bruk igjen

Før det tas i bruk på nytt, monter og fest apparat, apparatdeler, tilbehør eller verktøy som er montert for transporten.

Gå kun frem som beskrevet i driftsanvisningen.

3.5 Driftssikkerhet

Ekspløsjonsfarlige omgivelser

Bruk aldri apparatet i ekspløsjonsfarlige omgivelser.

Arbeidsomgivelser

Gjør deg fortrolig med arbeidsomgivelsene før du starter arbeidet. Til det hører f.eks. følgende punkter:

- Forhindringer i arbeids- og trafikkområdet.
- Underlagets bæreevne.
- Nødvendige sikringer av byggeplassen, spesielt mot offentlig trafikkområde.
- Nødvendig sikring mot vegger og tak.
- Muligheter for hjelp ved ulykker.

Ta apparatet i bruk

Følg sikkerhetsanvisninger og advarsler på apparatet og i driftsanvisningen.

Sett aldri et apparat i drift som trenger vedlikehold eller reparasjon.

Sett apparatet i drift i henhold til driftsanvisningen.

Unngå at kroppen kommer i berøring med jordede deler.

Står støtt

Pass alltid på en stødig posisjon når du arbeider med apparatet. Dette gjelder spesielt arbeide på stillaser, stiger, ujevne eller glatte underlag osv.

Forsiktighet ved varme deler

Berør ikke det varme vibratorhuset under drift eller like etterpå. Vibratorhuset kan bli meget varmt og kan forårsake forbrenninger.

Forsiktighet ved bevegelige deler

Hold hender, føtter og løstsittende plagg unna bevegelige eller roterende deler på apparatet. Alvorlige personskader ved inntrekking eller klemming.

Komponenter til apparatet skal ikke brukes som stigtrinn eller sikringsmiddel

Bruk aldri beskyttelsesslange, tilkoblingskabel eller andre komponenter til apparatet som stigtrinn eller sikringsmiddel.

Slå av apparatet

I følgende situasjoner skal du slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten:

- Før pauser.
- Nå du ikke bruker apparatet.

Vent til apparatet har kommet fullstendig til ro før du legger det bort.

Sett eller legg fra deg apparatet slik at det ikke kan velte, falle ned eller skli.

Lagring

Sett eller legg fra deg apparatet sikkert, slik at det ikke kan velte, falle ned eller skli.

Lagringssted

Etter bruk skal det avkjølte apparatet lagres på et avsperrret, rent og tørt sted som ikke er tilgjengelig for barn.

Vibrasjonsbelastning

Ved intensiv bruk av håndførte apparater, kan langtidsskader på grunn av vibrasjon ikke utelukkes fullstendig.

Følg de aktuelle lovbestemmelsene og retningslinjene, for å holde vibrasjonsbelastningen så lav som mulig.

Informasjon om vibrasjonsbelastningen til apparatet finner du i kapittelet *Tekniske data*.

3.6 Sikkerhet ved bruk av håndverktøy

Legge vekk håndverktøyet på forskriftsmessig måte

Legg apparatet forsiktig fra deg. Ikke kast apparatet på gulvet eller slipp det ned fra stor høyde. Hvis du kaster fra deg apparatet kan andre personer eller apparatet bli skadd.

Sikkert arbeid med håndverktøy

Hold apparatet utelukkende i det dertil tenkte håndtaket under arbeidet.

3.7 Sikkerhet ved bruk av elektriske apparater

Spesifikke forskrifter for elektriske apparater

Følg sikkerhetsanvisningene i brosjyren *Generelle sikkerhetsanvisninger* som følger vedlagt med apparatet.

Følg også landsspesifikke forskrifter, standarder og retningslinjer for ulykkesforebygging i sammenheng med elektriske anlegg og apparater.

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Dersom du ikke overholder nedenstående sikkerhetsregler og anvisninger, kan det medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsregler og anvisninger for fremtidig bruk.

Skjøteledning

Du skal kun bruke apparatet med uskadete og kontrollerte skjøteledninger!

Bruk kun jordet skjøteledning og korrekt tilkobling av jordingskabel til strømstøpselet og stikkkontakten (kun for apparater i beskyttelsesklasse I, se kapittelet *Tekniske data*).

Du skal kun bruke kontrollert skjøteledning som er godkjent for bruk i bygg og anlegg: Middels gummikledd ledning H05RN-F eller bedre – Wacker Neuson anbefaler H07RN-F, en SOW kabel eller en likeverdig ledningstype i det aktuelle landet.

Du må straks skifte skjøteledninger med skader (f.eks. sprekker i kledningen) eller som har løse støpsel og stikkontakter.

Kabeltromler og grenuttak må oppfylle de samme kravene som skjøteledningen. Beskytt skjøteledning, grenuttak, kabeltromler og tilkoblingene mot regn, snø eller andre typer fuktighet.

Kabeltrommelen skal vikles helt ut

Brannfare ved ikke kabeltrommel som ikke er viklet helt ut.

Vikle helt ut kabeltrommelen før bruk.

Beskytt tilførselskabelen

Ikke bruk tilførselskabelen til å trekke eller løfte apparatet.

Ikke trekk i tilførselskabelen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten.

Beskytt tilførselskabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Ved skader på tilførselskabelen, eller ved skadet eller løst støpsel, må du straks få tilførselskabelen skiftet av Wacker Neuson forhandleren.

Beskytt beskyttelsesslangen

- Trekk ikke beskyttelsesslangen over skarpe kanter.
- Hvis vibratorhuset har kommet i klem i armeringen, trekk ikke hardt eller rykk i beskyttelsesslangen. Løsne fastklemt vibratorhus ved forsiktig bevegelse fram og tilbake.

3.8 Vedlikehold**Vedlikeholdsarbeider**

Stell og vedlikehold skal bare utføres i det omfang som er angitt i denne driftsanvisningen. Alle andre arbeider skal utføres av Wacker Neuson forhandleren.

Mer informasjon finner du i kapittel *Vedlikehold*.

Skille fra strømforsyningen

Før stell og vedlikehold må du trekke ut støpselet fra stikkontakten for å skille apparatet fra strømforsyningen.

Rengjøring

Hold alltid apparatet rent, og rengjør det etter hver bruk.

Bruk ikke drivstoff eller løsemidler. Eksplosjonsfare!

Bruk ikke høytrykksspyler. Vann som trenger inn kan skade apparatet. Ved elektriske apparater er det fare for alvorlige skader på grunn av strømstøt.

4 Leveringsomfang

Stavvibratoren leveres ferdig montert, og den kan kun brukes sammen med en vekselstrømomformer.

Følgende finnes i leveringsomfanget:

- Apparat.
- Driftanvisning.
- Reservedelskatalog.
- Generelle sikkerhetsregler.

5 Beskrivelse

5.1 Bruksområde

Bruk apparatet kun til forskriftsmessig bruk, se kapittel Sikkerhet, Forskriftsmessig bruk.

IRSEN GV

Apparatet forbygger skader på forskalingen takket være gummikappen (GV).

IRSEN ...k

Apparatet er spesielt godt egnet til komprimering av fersk betong på plane flater med liten lagtykkelse. Den korte konstruksjonen (...k) gjør det mulig med fullstendig neddykking av vibratorhuset slik at vibratorhuset får god kjøling.

IRSEN laser

Apparatet har en kort beskyttelsesslange som bidrar til korrekt arbeidsstilling.

5.2 Virkemåte

Prinsipp

Apparatet er en stavvibrator som genererer høfrekvente svingninger i vibratorhuset.

Ved neddykking av vibratorhuset i den ferske betongen blir denne avluftet og komprimert i vibratorhusets virkeområde.

Den ferske betongen kjøler samtidig vibratorhuset.

Merk: Så lenge det stiger opp luftbobler blir betongen komprimert.

Termobryter

Apparatet er beskyttet mot overopphetting ved hjelp av en termobryter som kobler ut i tilfelle overoppheting.

Etter avkjøling må du slå apparatet av og på igjen.

Merk: Hvis apparatet ikke har på/av-bryter, må du slå omformeren av og på igjen.

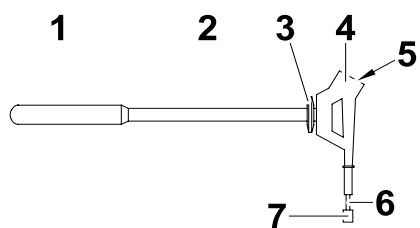
Vibratorhus

I vibratorhuset dreier en elektromotor en ubalansert vekt med ca. 12 000 min⁻¹ (200 Hz) og skaper dermed vibrasjoner.

Ved hjelp av disse vibrasjonene utfører vibratorhuset sirkelbevegelser.

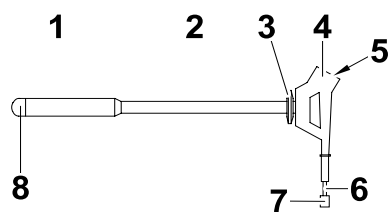
5.3 Komponenter og betjeningselementer

IRSEN



Pos.	Beskrivelse	Pos.	Beskrivelse
1	Vibratorhus	5	På/av-bryter
2	Beskyttelsesslange	6	Tilførselskabel
3	Demping	7	Støpsel
4	Håndtak		

IRSEN GV



Pos.	Beskrivelse	Pos.	Beskrivelse
1	Vibratorhus	5	På/av-bryter
2	Beskyttelsesslange	6	Tilførselskabel
3	Demping	7	Støpsel
4	Håndtak	8	Gummikappe

6 Transport



ADVARSEL

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapitlet *Sikkerhet*.
-



ADVARSEL

Varmt vibratorhus.

Berøring kan gi brannskader.

- ▶ Ikke berør vibratorhuset før motoren har kjølt seg ned.
 - ▶ Bruk vernehansker.
-

Transportere apparatet

1. Slå av apparatet med på/av-bryteren.
2. Vent til apparatet har kommet helt til ro.
3. Slå av omformeren.
4. Koble apparatet fra omformeren.
5. Legg apparatet i eller på et egnet transportmiddel.
6. Kveil opp tilførselskabelen.

Merk: Ikke lag knekk på tilførselskabelen!

7. Sikre apparatet mot å falle eller skli.



7 Betjening og drift



ADVARSEL

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapitlet *Sikkerhet*.
-

7.1 Før apparatet tas i bruk

Apparatet er driftsklart etter utpakking.

Kontroller apparatet

- ▶ Kontroller apparatet og alle komponenter for skader.
- ▶ Skader på beskyttelsesslange og tilkoblingskabel.

Kontrollere strømmettet

- ▶ Kontroller om strømmettet eller fordelingsskap på byggeplassen har riktig driftsspenning (se apparatets typeskilt eller kapitlet *Tekniske data*).
- ▶ Kontroller om strømmettet eller fordelingsskap på byggeplassen er sikret ifølge nasjonale normer og retningslinjer.

7.2 Ta i bruk



ADVARSEL

Skadd isolasjon.

Fare på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Ikke la det bli knekk eller skader på beskyttelsesslange og tilførselskabel.
-

Koble apparatet til strømforsyningen

Apparatet skal kun kobles til en vekselstrømomformer. For tilkoblingsverdier se *Tekniske data*.

OBS

Elektrisk spenning.

Feil spenning kan føre til skader på apparatet.

- ▶ Kontroller om strømkildens spenning stemmer med angivelsene for apparatet, se kapitlet *Tekniske data*.
-



ADVARSEL

Oppstartning av apparatet.

Fare for personskader ved ukontrollert oppstartning av apparatet.

- ▶ Før tilkobling til strømforsyningen må apparatet slås av.
-

1. Slå av apparatet med på/av-bryteren.
-



ADVARSEL

Elektrisk spenning.

Personskade på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Kontroller tilførselskabelen og skjøteledningen for skader.
 - ▶ Bruk kun skjøteledning med jordingskabel som er tilkoblet på støpsel og stikkontakt (kun for apparater i beskyttelsesklasse I, se kapitlet *Tekniske data*).
-

2. Ved behov skal riktig type skjøteledning kobles til apparatet.

Merk: Tillatte lengder og ledertverrsnitt for skjøteledninger finnes i kapitlet *Tekniske data*.

3. Sett støpselet i stikkontakten på omformeren.
-

Slå på apparatet

1. Løft opp og hold apparatet i håndtaket.
2. Slå på apparatet med på/av-bryteren.

Merk: Følg driftsanvisningen for omformereren.

Komprimere fersk betong

1. Stikk vibratorhuset raskt ned i den ferske betongen, vent i flere sekunder og trekk det langsomt ut.
2. Stikk vibratorhuset ned i alle deler av forskalingen og komprimer den ferske betongen.

Merk:

- Komprimer spesielt intensivt i områder ved forskalingshjørner fordi armeringstettheten er størst her.
- Unngå at vibratorhuset kommer i berøring med armeringen. Hvis vibratorhuset kommer i berøring med armeringen, kan følgende skader oppstå:
 - Betongens binding til armeringen kan gå tapt.
 - Apparatet kan bli skadd.
- Resultatet av komprimeringen er avhengig av følgende punkter:
 - Tiden vibratorhuset er i betongen.
 - Vibratorhusets diameter.
 - Betongens konsistens.
 - Armeringstetthet.

Hvis du f.eks. bruker et vibratorhus med liten diameter, må du komprimere lengre for å få samme virkning som med større diameter.

- Indikasjoner på at betongen er tilstrekkelig komprimert:
 - Betongen setter seg ikke mer.
 - Det stiger ikke eller nesten ikke opp luftbobler lenger.
 - Lyden fra vibratorhuset endrer seg ikke lenger.

7.3 Ta ut av bruk

Slå av apparatet

**FORSIKTIG**

Egenbevegelse for kjørende vibratorhus utenfor den ferske betongen. Fare for personskader eller materielle skader på grunn av at vibratorhuset slår rundt.

- ▶ Slå av apparatet før det legges bort.

**FORSIKTIG**

Oppheting av kjørende vibratorhus utenfor den ferske betongen. Forbrenningsfare på grunn av varme overflater. Skader på apparatet på grunn av økt slitasje.

- ▶ Ikke la apparatet gå utenfor den ferske betongen.

1. Trekk apparatet langsomt ut av den ferske betongen, og hold vibratorhuset i luften.
2. Slå av apparatet med på/av-bryteren.
3. Vent til apparatet har kommet helt til ro.
4. Slå av omformeren.
5. Legg apparatet forsiktig ned.
Ikke la det bli knekk på beskyttelsesslange og tilførselskabel!
6. Koble apparatet fra omformeren.

7.4 Rengjøring

Rengjør apparatet

- ▶ Rengjør apparatet og alle dets komponenter med vann etter hver bruk.

Merk: Betongrester kan fjernes ved å stikke det kjørende apparatet ned i en beholder med grus.

8 Vedlikehold



ADVARSEL

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapitlet *Sikkerhetsregler*.



ADVARSEL

Livsfare i forbindelse med strømstøt ved feil bruk.

- ▶ Åpning av apparatet og etterfølgende sikkerhetskontroll skal kun utføres av en faglært elektriker etter gjeldende retningslinjer.

8.1 Kvalifikasjoner for vedlikeholdsarbeider

Kvalifikasjoner for vedlikeholdsarbeider

Vedlikeholdsarbeidene beskrevet i denne driftsanvisningen skal gjennomføres av alle ansvarsbeviste brukere, såfremt ikke annet er angitt.

Enkelte vedlikeholdsarbeider skal kun gjennomføres av spesialutdannede fagfolk eller kun av serviceavdelingen til din Wacker Neuson-representant — disse er spesielt merket.

8.2 Vedlikeholdsplan

Merk: Tidsintervallene som angis her, er retningsgivende for normale driftsforhold. Ved ekstreme driftsforhold, f. eks. kontinuerlig drift, skal vedlikeholdsintervallene halveres.

Aktivitet	Daglig før bruk	Hver 100 timer
Visuell kontroll av alle komponenter med hensyn til skader.	■	
Kontroller slitemål.	■	
Skift olje i vibratorhuset (ikke på IR...30).*		■

* Dette arbeidet må utføres av serviceavd. hos din Wacker Neuson forhandler.

8.3 Vedlikeholdsarbeider

Visuell kontroll med hensyn til skader



ADVARSEL

Skade på en apparatdel, på beskyttelsesslangen eller på tilførselskabelen kan føre til personskader eller elektrisk støt.

- ▶ Ikke bruk et skadd apparat!
- ▶ Sørg for å få reparert et skadd apparat omgående.

Kontroller apparatet

- ▶ Kontroller alle deler av apparatet for skader.

Apparat med på/av-bryter:

- ▶ Kontroller om brytermembranen er tett.

Kontroller slitemålene for vibratorhuset

Slitemålene er:

- Minimum diameter rørunderdel $\varnothing L_L$
- Minimum diameter vibratorhus $\varnothing L$
- Lengde vibratorhus L_L

Slitasjen er størst på vibratorhusets neddykkingsende.

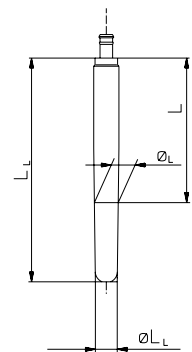
Apparat-type	Mål for vibratorhus og rørunderdel [mm]			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
IR... 30	28 (30)	347 (353)	— *	— *
IR... 38	33 (38)	338 (345)	36 (38)	218
IR... 45	38 (45)	372 (382)	42 (45)	333
IR... 57	50 (58)	390 (400)	54 (58)	253
IR... 57k		320 (330)	54 (58)	213
IR... 65	52 (65)	475 (490)	58 (65)	322

* Vibratorhuset er ikke delt.

Mål i fet skrift er slitemål.

Mål i parenteser er originalmål på nytt apparat.

Når et slitemål på et punkt er nådd, må du la din Wacker Neuson forhandler skifte ut rørunderdelen.



Skift olje i vibratorhuset

For å skifte oljen i vibratorhuset må du ta med apparatet til din Wacker Neuson forhandler.

Merk: På vibratorhuset til IR...30 er det ikke mulig å skifte olje. Vibratorhuset må skiftes ut av din Wacker Neuson forhandler.



9 Feilretting

I etterfølgende tabeller kan du finne mulige feil med tilhørende årsaker og tiltak for å rette feilene.

Feil	Årsak	Tiltak
Vibratorhuset vibrerer ikke.	Ingen nettspenning.	- Sett støpselet i omformeren. - Kontroller om tilførselskabelen er skadd, skift ut hvis defekt.*
	Vibratorhuset har koblet ut på grunn av høy temperatur.	Slå av apparatet og la vibratorhuset kjøle seg av.
	- På/av-bryter er defekt. - Omformer defekt. - Mekanisk feil i vibratorhuset.	Få apparatet reparert. *
Unormal støy, vibratorhuset går med redusert effekt.	En av termovernebryterne har koblet ut (to faser er innkoblet).	Få apparatet reparert. *


* Dette arbeidet må utføres av serviceavd. hos din Wacker Neuson forhandler.

10 Deponering

10.1 Deponering av apparatet

Også i dette apparatet finnes de verdifulle råstoffer som skal gå til miljøvennlig gjenbruk ved deponering.

Sørg for miljøvennlig gjenbruk ved deponering av apparatet ifølge lokale forskrifter og retningslinjer, f. eks. EU-direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr.

	Ikke kast apparatet som restavfall, men lever det til et resirkuleringsmottak.
---	--

11 Tekniske data

11.1 IRSEN 30

Betegnelse	Enhet	IRSEN 30	IRSEN 30/250
Artikkelnr.		0610069 0310070	0610071 0610072
Nettspenning	V	42	250
Nettfrekvens	Hz	200	
Nominell effekt	kW	0,2	
Nominelt strømforbruk	A	3,5	0,6
Diameter vibratorhus	mm	30	
Lengde vibratorhus	mm	353	
Svingelengde	mm	2,0	
Beskyttelsesklasse		III	I
Beskyttelsestype *		IP67	
Oljespesifikasjon		SAE 0W-30 (API SF eller bedre)	
Oljemengde	cm ³	8	
Lydtrykksnivå på bruksstedet	dB(A)	76	
Totalverdi for svingningsaksele- rasjon a_{hv} **	m/s ²	1,5	
Usikkerhet K	m/s ²	0,5	

* Ifølge DIN EN 60529.

** Målt ifølge DIN EN ISO 5349, målt i 2 meters avstand fra rørunderdelen, fritt hengende i luft, ved nominelt turtall.

11.2 IRSEN 38

Betegnelse	Enhet	IRSEN 38	IRSEN 38/115	IRSEN 38/250
Artikkelnr.		0008598 0008645	0008602 0008649	0008654 0008659
Nettspenning	V	42	115	250
Nettfrekvens	Hz	200		
Nominell effekt	kW	0,41		
Nominelt strømforbruk	A	7	3,1	1,4
Diameter vibratorhus	mm	38		
Lengde vibratorhus	mm	345		
Svingelengde	mm	1,9		
Beskyttelsesklasse		III	I	
Beskyttelsestype *		IP67		
Oljespesifikasjon		SAE 0W-30 (API SF eller bedre)		
Oljemengde	cm ³	8		
Lydtrykksnivå på bruksstedet	dB(A)	79		
Totalverdi for svingningsakselerasjon a_{hv} **	m/s ²	1,5		
Usikkerhet K	m/s ²	0,5		

* Ifølge DIN EN 60529.

** Målt ifølge DIN EN ISO 5349, målt i 2 meters avstand fra rørunderdelen, fritt hengende i luft, ved nominelt turtall.

11.3 IRSEN 45

Betegnelse	Enhet	IRSEN 45	IRSEN 45/115	IRSEN 45/250
Artikkelnr.		0008597 0008644	0008601 0008648	0008653 0008658
Nettspenning	V	42	115	250
Nettfrekvens	Hz	200		
Nominell effekt	kW	0,58		
Nominelt strømforbruk	A	10	4,0	1,85
Diameter vibratorhus	mm	45		
Lengde vibratorhus	mm	382		
Svingelengde	mm	2,3		
Beskyttelsesklasse		III	I	
Beskyttelsestype *		IP67		
Oljespesifikasjon		SAE 0W-30 (API SF eller bedre)		
Oljemengde	cm ³	8		
Lydtrykksnivå på bruksstedet	dB(A)	79		
Totalverdi for svingningsakselerasjon a_{hv} **	m/s ²	1,5		
Usikkerhet K	m/s ²	0,5		

* Ifølge DIN EN 60529.

** Målt ifølge DIN EN ISO 5349, målt i 2 meters avstand fra rønderdelen, fritt hengende i luft, ved nominelt turtall.

11.4 IRSEN 57

Betegnelse	Enhet	IRSEN 57	IRSEN 57k	IRSEN 57/ 115
Artikkelnr.		0007901 0008642	0008596 0008643	0008599 0008646
Nettspenning	V	42		115
Nettfrekvens	Hz	200		200
Nominell effekt	kW	1,05	0,76	1,05
Nominelt strømforbruk	A	17,3	13	6,5
Diameter vibratorhus	mm	58		
Lengde vibratorhus	mm	400	330	400
Svingelengde	mm	2,1	1,9	2,1
Beskyttelsesklasse		III		I
Beskyttelsestype *		IP67		
Oljespesifikasjon		SAE 0W-30 (API SF eller bedre)		
Oljemengde	cm ³	12		
Lydtrykksnivå på bruksstedet	dB(A)	79		
Totalverdi for svingningsakselerasjon a_{hv} **	m/s ²	1,5		
Usikkerhet K	m/s ²	0,5		

* Ifølge DIN EN 60529.

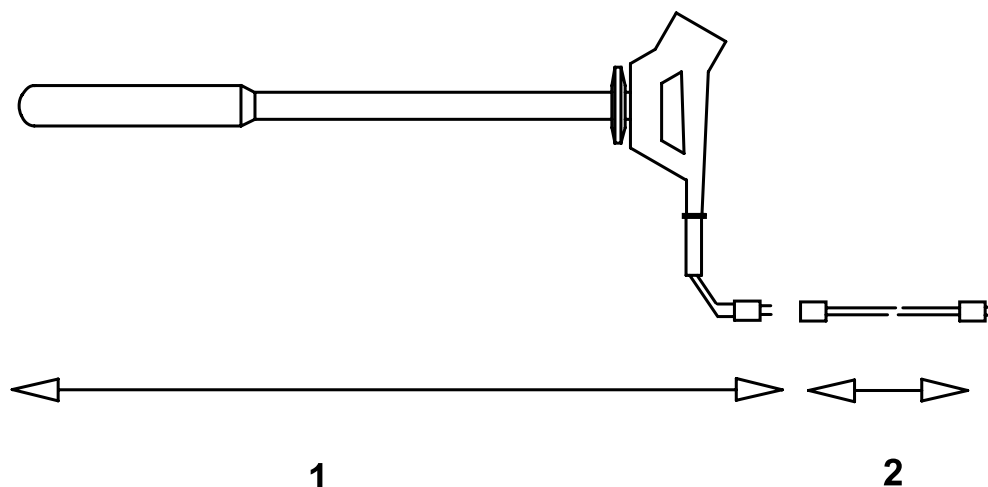
** Målt ifølge DIN EN ISO 5349, målt i 2 meters avstand fra rørunderdelen, fritt hengende i luft, ved nominelt turtall.

Betegnelse	Enhet	IRSEN 57/250	IRSEN 57k/250
Artikkelnr.		0008651 0008656	0008657
Nettspenning	V	250	
Nettfrekvens	Hz	200	
Nominell effekt	kW	1,05	0,76
Nominelt strømforbruk	A	3,0	2,2
Diameter vibratorhus	mm	58	
Lengde vibratorhus	mm	400	330
Svingelengde	mm	2,5	1,9
Beskyttelsesklasse		I	
Beskyttelsestype *		IP67	
Oljespesifikasjon		SAE 0W-30 (API SF eller bedre)	
Oljemengde	cm ³	12	
Lydtrykksnivå på bruksstedet	dB(A)	79	
Totalverdi for svingningsakselerasjon a_{hv} **	m/s ²	1,5	
Usikkerhet K	m/s ²	0,5	

* Ifølge DIN EN 60529.

** Målt ifølge DIN EN ISO 5349, målt i 2 meters avstand fra rørunderdelen, fritt hengende i luft, ved nominelt turtall.

11.5 Skjøteledning



Pos.	Beskrivelse
1	Skjøteledning
2	Apparat, leveringsomfang



ADVARSEL

Elektrisk spenning.

Personskade på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Kontroller tilførselskabelen og skjøteledningen for skader.
- ▶ Bruk kun skjøteledning med jordingskabel som er tilkoblet på støpsel og stikkontakt (kun for apparater i beskyttelsesklasse I, se kapitlet *Tekniske data*).

- Bruk kun tillatte skjøteledninger, se kapitlet *Sikkerhet*.
- Finn det nødvendige ledertverrsnittet til skjøteledningen i den følgende tabellen:

Merk: Typebetegnelsen og spenningen for ditt apparat finner du på typeskiltet eller over artikkelnummeret i kapitlet *Tekniske data*.

Apparat	Spenning [V]	Forlengelse [m]	Ledertverrsnitt [mm ²]
IRSEN 30	42	< 35	1,5
		< 58	2,5
		< 90	4
	250	< 150	1,5

Apparat	Spenning [V]	Forlengelse [m]	Ledertverrsnitt [mm ²]
IRSEN 38	42	< 17	1,5
		< 29	2,5
		< 45	4
	115	< 109	1,5
		< 150	2,5
	250	< 150	1,5
IRSEN 45	42	< 20	2,5
		< 31	4
		< 46	6
	115	< 85	1,5
		< 139	2,5
	250	< 150	1,5

Apparat	Spenning [V]	Forlengelse [m]	Ledertverrsnitt [mm ²]	
IRSEN 57	42	< 11	2,5	
		< 18	4	
		< 26	6	
	115	< 52	1,5	
		< 86	2,5	
		< 134	4,0	
	250	< 150	1,5	
	IRSEN 57k	42	< 15	2,5
			< 24	4
< 35			6	
115		< 70	1,5	
		< 116	2,5	
		< 150	4,0	
250		< 150	1,5	

Eksempel

Du har en IRSEN 57/115 og ønsker å bruke en skjøteledning på 80 m lengde. Apparatet har 115 V inngangsspenning.

Ifølge tabellen må skjøteledningen din ha et ledertverrsnitt på 2,5 mm².



12 Ordliste

Beskyttelsesklasse

Beskyttelsesklassen ifølge DIN EN 61140 kjennetegner elektriske apparater i forhold til sikkerhetstiltak for å forhindre elektriske støt. Det finnes fire beskyttelsesklasser:

Beskyttelsesklasse	Betydning
0	Ingen spesiell beskyttelse utover grunnisoleringen. Ingen jordingskabel. Kontaktforbindelse uten jordingskontakt.
I	Tilkobling av alle elektrisk ledende kapslingsdeler til jordingskabelen. Kontaktforbindelse med jordingskontakt.
II	Forsterket eller dobbelt isolering (dobbelisolert). Ingen tilkobling til jordingskabelen. Kontaktforbindelse uten jordingskontakt.
III	Apparatet drives med beskyttelseslavspenning (< 50 V). Tilkobling til jordingskabel er ikke nødvendig. Kontaktforbindelse uten jordingskontakt.

Beskyttelsestype IP

Beskyttelsestypen ifølge DIN EN 60529 angir egnetheten for elektriske apparater i forhold til bestemte omgivelsesforhold samt beskyttelsen mot faremomenter.

Beskyttelsestypen angis med en IP-kode ifølge DIN EN 60529.

Kode	Betydning 1. siffer: Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttelse mot inntrenging av fremmedlegemer.
0	Ikke beskyttet mot berøring. Ikke beskyttet mot fremmedlegemer.
1	Beskyttet mot berøring med håndbaken. Beskyttet mot store fremmedlegemer med diameter > 50 mm.
2	Beskyttet mot berøring med en finger. Beskyttet mot middelsstore fremmedlegemer (diameter > 12,5 mm).
3	Beskyttet mot berøring med et verktøy (diameter > 2,5 mm). Beskyttet mot små fremmedlegemer (diameter > 2,5 mm).
4	Beskyttet mot berøring med en tråd (diameter > 1 mm). Beskyttet mot kornformede fremmedlegemer (diameter > 1 mm).
5	Beskyttet mot berøring. Beskyttet mot støvavleiringer innvendig.
6	Fullstendig beskyttet mot berøring. Beskyttet mot støvinntrønging.

Kode	Betydning 2. siffer: Beskyttet mot inntrenging av vann
0	Ikke beskyttet mot inntrenging av vann.
1	Beskyttet mot loddrett fallende dråpevann.
2	Beskyttet mot skrått fallende dråpevann (15° helling).
3	Beskyttet mot vannsprut (60° helling).
4	Beskyttet mot vannsprut fra alle retninger.
5	Beskyttet mot vannstråle (dyse) fra vilkårlig vinkel.
6	Beskyttet mot sterk vannstråle (oversvømming).
7	Beskyttet mot midlertidig neddykking i vann.
8	Beskyttet mot konstant neddykking i vann.



EU - Samsvarserklæring

Produsent

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41, 80809 München

Produkt

Typ	IRSEN 30	IRSEN 38	IRSEN 45	IRSEN 57
Produktart	Stavvibrator			
Artikkelnr.	0610069, 0610070, 0610071, 0610072	0008598, 0008645, 0008602, 0008649, 0008654, 0008659	0008597, 0008644, 0008601, 0008648, 0008653, 0008658	0007901, 0008642, 0008596, 0008643, 0008599, 0008646, 0008651, 0008656, 0008657

Retningslinjer og normer

Vi bekrefter herved at dette produktet overholder gjeldende bestemmelser og krav i følgende retningslinjer og normer:

2006/42/EU,

2006/95/EU, 2004/108/EU, EN 61000, EN 55014

Autorisert for tekniske underlag: Axel Häret

München, 01.12.2009

Franz Beierlein
Sjef for produktadministrasjon

Dr. Michael Fischer
Ledelse for Forskning og utvikling

